

СЦЕНИЧЕСКАЯ ИСТОРИЯ

Трёхактная опера-буфф «Мнимая садовница» написана восемнадцатилетним Моцартом в 1775 году по заказу Мюнхенского театра. Её литературной первоосновой явилась пьеса Раньеро да Кальцабиджи (по позднейшим источникам — пьеса Д. Петрозалини), переработанная для Моцарта поэтом А. Кольтеллини. В 1781 году для постановки в Зальцбурге композитор создал новую редакцию оперы — зингшпиль, заменив, в частности, речитативы на разговорные сцены. В 1786 году Моцарт вновь вернулся к «Мнимой садовнице», написав для неё новые музыкальные номера.

Многочисленные последующие редакции «Мнимой садовницы», бытующие в наше время в основном на немецкой сцене, вызваны тем, что опера Моцарта сохранилась не полностью. Отсутствуют речитативы первого акта. Не вполне ясен порядок номеров. Итальянское либретто А. Кольтеллини целиком утрачено. Дошедшие до нас версии немецкого текста — различные и по лексике, и по нюансам сюжета — являются позднейшими переработками. Эти либреттные версии оперы (иногда одноактные) по единодушной оценке критиков обедняют драматургию оперы Моцарта, мало что прибавляя её сценичности.

Настоящее либретто оперы Моцарта создано для постановки (впервые в России) «Мнимой садовницы» в Московском академическом музыкальном театре им. К. С. Станиславского и В. И. Немировича-Данченко (премьера в марте 1980 года, музыкальный руководитель и дирижёр постановки Михаил Юровский). В его основу положена зальцбургская авторская редакция — зингшпиль — с включением в неё написанных Моцартом номеров, созданных в 1786 году. Из двадцати восьми известных нам номеров оперы в настоящую редакцию вошли двадцать три.

Данная версия либретто Ю. Димитрина в 1980 году признана экспертизой Министерства культуры СССР оригинальным произведением.

При создании телеварианта зингшпиля на Ленинградской студии телевидения (режиссёр Ю. Александров, солисты С. Лейферкус, К. Плужников, Т. Новикова и др.) в либретто несколько сокращён объём разговорных сцен, характеры некоторых персонажей — Бельфиоре, Арминды, Рамиро — психологически уточнены. Эти изменения учтены в настоящем издании клавира зингшпия.

Постановки «Мнимой садовницы» осуществлены также Рижским театром оперетты в 1982 году и студентами ГИТИСА (класс проф. Д. Бертмана) в 2005 году. В дальнейшем этот спектакль вошёл в репертуар московского театра «Геликон-опера».

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

ВИОЛАНТА ОНЕСТИ, маркиза — сопрано

ДОН АНХИЗЕ, судья — тенор

АРМИНДА, его воспитанница — сопрано

РАМИРО, его сын — меццо-сопрано или тенор

БЕЛЬФИОРЕ, граф из Турина — тенор

СЕРПЕТТА, служанка в доме Анхизе — сопрано

НАРДО, слуга Виоланты — бас

УБЕПТЮПА

Allegro molto

4

8

12

16

f *fp* *fp* *f* *p* *f*

tr

20

23

27

30

33

36

39

p

42

p

45

p

pp

48

p

fp

52

fp

fp

f

55

fp

fp

f

58

62

66

69

72

75

79

p

tr

82

tr

85

f

88

91

94

ff

Attacca

АКТ I

1. ИНТРОДУКЦИЯ

Сад, беседка.

*Дон Анхизе, Виоланта в костюме садовницы, Рамиро,
Серпетта, Нардо в костюме садовника.*

Allegro

Сопрано, Виоланта, Серпетта

Х
О
Р

Альты, Рамиро

Тенора, дон Анхизе

Басы, Нардо

Как без-мя-теж-но ут-ро вес - но - ю!

Как без-мя-теж-но ут-ро вес - но - ю!

Как без-мя-теж-но ут-ро вес - но - ю!

Как без-мя-теж-но ут-ро вес - но - ю!

Как без-мя-теж-но ут-ро вес - но - ю!

7

Что же нам ду - шу пол - нит_ тос - ко - ю, пол - нит тос -

Что же_ нам ду - шу пол - нит_ тос - ко - ю, пол - нит тос -

Что же нам ду - шу пол - нит_ тос - ко - ю, пол - нит тос -

Что же нам ду - шу пол - нит тос - ко - ю, пол - нит тос -

12

ко - ю? Э - то А - мур, _____ пред - вест - ник вен -

ко - ю? Э - то А - мур, _____ пред - вест - ник вен -

ко - ю? Э - то А - мур, _____ пред - вест - ник вен -

ко - ю? Э - то А - мур, _____ пред - вест - ник вен -

16

ца, слад - кой стре - лой _____ нам ра-нит серд-

ца, слад - кой стре - лой _____ нам ра-нит серд-

ца, слад - кой стре - лой _____ нам ра-нит серд-

ца, слад - кой стре - лой _____ нам ра-нит серд-

20

ца, слад - кой стре - ло - ю нам ра - нит серд -

ца, слад - кой_стре - ло - ю нам ра - нит серд -

ца, слад - кой стре - ло - ю нам ра - нит серд -

ца, слад - кой стре - ло - ю нам ра - нит серд -

24

ца, слад - кой стре - ло - ю нам ра - нит серд -

ца, слад - кой_стре - ло - ю нам ра - нит серд -

ца, слад - кой стре - ло - ю нам ра - нит серд -

ца, слад - кой_стре - ло - ю нам ра - нит серд -

28

ца, стре - лой люб - ви нам ра - нит серд - ца!

ца, стре - лой люб - ви на ра - нит серд - ца!

ца, стре - лой люб - ви нам ра - нит серд - ца!

ца, стре - лой люб - ви нам ра - нит серд - ца!

33

Рам. Ско - ро, Ра - ми - ро, встре - тишь ты

38

Рам. гра - фа... Вспом - ни Да - ви - да... и Го - ли -

42

Рам.

а - фа... Будь же муж-чи-ной и страх по - да -

46

Рам.

ви, будь же муж-чи-ной и страх по - да -

50

Рам.

ви!

Анх.

Ну что за пре-лесь мо-я Санд-ри-на, не-объ-яс-ни-ма, не-от-ра-

54

Анх.

зи-ма, не от-вра-ти-ма... Анг-е-ла в жё-ны су-

58

Анх.

лит. мне судь - ба, ан- ге - ла в жё - ны су -

62

Виол.

О, Бель - фи - о - ре, бог дал мне

Анх.

лит. мне судь - ба!

66

Виол.

си - лы. Гнев твой не - пра - вед - ный я про - сти - ла

fp

71

Виол.

ра - ди мгно - ве - нья вновь ви - деть те - бя,

76

Виол. 

ви - деть те - бя _____ ви - деть те - бя!

Нар. 

(не сводя глаз с Серпетты)

Для всех о -



81

Нар. 

на це - лый день хло - по - чет, для всех о - на це - лый день хло - по - чет, а на ме -



fp

85

Нар. 

ня и взгля - нуть не хо - чет, нет, взгля - нуть не хо - чет.



89

Нар. 

Жен - ско - е серд - це, что тём - на - я ночь,



tr

93 (поглядывая на Нардо)

Серп. Он ни на

Нар. жен - ско - е _____ серд - це, что тём - на - я ночь.

97

Серп. миг с ме-ня не сво-дит гла - за. Что глуп и ро - бок он, за- мет-но

100

Серп. сра- зу, за- мет-но сра- зу. Вот был бы плу- том он,

104

Серп. вот был бы плут, тог-да и я не прочь, вот был бы плу- том он,

108

Серп.

вот был бы плут, тог-да и я не прочь, и я не прочь.

Рам.

Бли - зок по -

112

Рам.

след - ний миг — объ - яс - не - нья!

115

Анх.

8 Как маль- чу - ган, — я во - це - пе -

118

Анх.

8 не- ньи, во - це - пе - не- ньи...

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru